

ST. JOHN VIANNEY R.C. CHURCH

140-10 34th Avenue,
Flushing, N.Y. 11354



OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA

辦公時間

Mon. - Fri. /Lunes - Viernes:
9:00 a.m. – 5:00 p.m.
Saturday / Sabados :
9:00 a.m. – 3:00 p.m.

Phone: (718) 762-7920
718-961-0714 (中文)
Fax: (718) 460-8032
E-Mail: stjv@msn.com;
Web: www.stjvc.org

WEEKEND MASS SCHEDULE

Saturday	Sunday
3:00 p.m. (Chinese) 5:00 p.m. (English)	8:00 a.m. & 12:45 p.m. (Chinese) 9:30 a.m. (English) 11:00 a.m. (Spanish) 7:00 p.m. (Chinese & English)

WEEKDAY MASS SCHEDULE

Monday, Tuesday Wednesday, Friday	Thursday
8:30 a.m. (English) 12:00 p.m. (Chinese)	8:30 a.m. (Chinese) 12:00 noon (English)

DEVOTIONS - FOLLOWING MASS

Tuesday - St. Anthony
Wednesday - Miraculous Medal
Thursday - St. John Vianney

ADORATION SCHEDULE / ESPOSICIÓN DEL SANTISIMO

First Friday of the Month after the 8:30 a.m. Mass
Benediction at 3:00 p.m. & 7:30 p.m.
El Primer Viernes de todos los meses después de la misa de
las 8:30 a.m. Habrá bendición a las 3:00 p.m. y 7:30 p.m.

RECONCILIATION - RECONCILIACIÓN

Saturday / Sábado 4:00 - 4:45 p.m.
Also by appointment / Con cita previa

Baptisms	Bautismos
Call the pastoral office for information or to schedule an interview with a priest.	Llame a la oficina pastoral para información, o para hacer una cita con un sacerdote.
Weddings	Matrimonios
Contact the pastor at least six months prior to the desired wedding date.	Contactarse con el pastor por lo menos seis meses con anticipación.
Anointing of the Sick	Uncion De Los Enfermos
Please call the Pastoral Office	Porfavor llamar la oficina pastoral.

Welcome! 歡迎 ;Bienvenidos!

Parish Statement

St. John Vianney is a vibrant Roman Catholic Church reaching out to our diverse community so that all will come to know the message of Jesus Christ. Our commitment to our Sacramental and spiritual traditions enables us to grow stronger in our relationship with God. We welcome all to our family of Faith to share their individual talents.

REV. ANTONIUS HO, CSJB: Pastor

REV. VICTOR CAO, CSJB: Parochial Vicar

Sr. Monica Gan, CST: Pastoral Associate

Permanent Deacons:

MR. JACK MCGREEVEY

Mr. Howard Fu

Mr. Daniel Garcia

Mr. Stanley Tam

RELIGIOUS EDUCATION

Mrs. Shin Hawy Chang, Coordinator

Phone: (718) 961-5092

彌撒時間:

國語: 08:30 am (週四)
國語: 12:00 pm (週一、二、三、五)
國語: 8:30 am & 3:00 pm (週六)
粵語: 08:00 am (主日)
國語: 12:45 pm (主日)
國語: 07:00 pm (主日)

領洗時間: 嬰兒領洗請與神父預約

婚禮聖事: 結婚六個月前向神父預定安排婚姻聖事

和好聖事: 彌撒前三十分鐘或預約

成人教理	週一 5:30 pm ; 週二 10:15 am
成人教理	週六 1:00 pm ; 週日 2:00 pm
朝拜聖體	週一 7:00 pm ; 週四 8:30 am
鳴遠家族	每月第四週六 5:00 pm
聖經分享	週二及週四 7:30 pm
粵語聖經分享	每月第二週六 6:30 pm
兒童主日學	週日 12:45 pm
聖母軍善導之母	週六 1:30 pm
聖母軍中華之后	週日 11:00 am
粵語聖母軍	週日 9:00 am
玄義玫瑰姐妹會	每主日12點45彌撒後
華語祈禱會	每週五10點半至12點
聖歌練唱	週六2:00pm ; 主日1:45 pm
若瑟騎士會	首主日2:30 pm

**30 Sunday in
Ordinary Time
30 Domingo del
Tiempo Ordinario**



MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

Saturday - October 24

- 3:00 P.M. 為眾嬰靈(鄭玉蘭)
為安息主懷的姚宗蒙席 (劉姚靄芝)
5:00 P.M. Vincent P. Macchia (his wife Angie)

Sunday - October 25

- 8:00 A.M. 為感恩(杜雪琴)
為女兒的健康(林雲玉)
9:30 A.M. Mr. & Mrs. Thomas Moy (Annette & David Moy)
11:00 A.M. Magdalena Hernandez—en sus cumpleaños y por su salud (familia Bedoya Moreno)
Por Pablo Genaro Garcia Herrera
(Su hermana Altagracia Paulino)
A San Francisco de Asis (Angel Mares)
12:45 P.M. 為安息主懷的陸楊瑪利亞(李吳崇慈)
為安息主懷的張倪瑪利亞(胡昌明)
為安息主懷的母親(陳麗琴)
為眾嬰靈(鄭玉蘭); 為求恩(蔣麗彬)
為求恩(林美玲夫婦)、為求恩(林偉)
為安息主懷的鄒宗彬(盧金鳳)
為家庭求平安(陳美容)、為感恩(李珠英)
為安息主懷的Charles Au 及眾煉靈
(Joseph & Lucia Chan)
7:00 P.M. 為未出生的胎兒(陳巧英)

Monday - October 26

- 8:30 A.M. John McEnerney (Pat McEnerney)
12:00 P.M. 為眾嬰靈(鄭玉蘭)

Tuesday - October 27

- 8:30 A.M. Joseph Ratovonarivo (Pat & Franklyn Mahabir)
12:00 P.M. 為未出生的胎兒(陳巧英)

Wednesday - October 28

- 8:30 A.M. Luz Libonatti (Aida Tibay)
12:00 P.M. 為未出生的胎兒(陳巧英)

Thursday - October 29

- 8:30 A.M. 為慕道班的兄弟姐妹 (Peter Tien)
12:00 P.M. Jurala Sirju (Elizabeth Sirju)

Friday - October 30

- 8:30 A.M. Pro-Populo
12:00 P.M. 為慕道班的兄弟姐妹 (Peter Tien)

Saturday - October 31

- 8:30 A.M. 為眾煉靈
3:00 P.M. All Souls Novena
5:00 P.M. All Souls Novena

Sunday - November 1

- 8:00 A.M. 為眾煉靈
9:30 A.M. All Soul Novena
11:00 A.M. All Soul Novena
12:45 P.M. All Soul Novena
7:00 P.M. All Soul Novena

**2015-2020 GENERATIONS OF FAITH
Capital Campaign As of October 1.**

- Diocesan Goal: \$80,000,000.00
- Initial Parish Goal: \$185,000.00
- Over Goal Target: \$1,000,000.00
- Total Raised to Date: \$1,470,670
- Number of Pledges: 260

Thank you for your generosity and support.
St. John Vianney, pray for us!

GIFTS OF WORSHIP FOR

THE WEEK OF OCTOBER 25, 2015

The Altar candles, wine and hosts are donated in thanksgiving by the Cantonese Bible Study.



Parish Sick List

Antony Mohammed, Howard Guffey, Parker Chen, Diana Marajh, Gene McEnerney, Frances Keating, Jacqueline Felton, Mary Perneti, Janna Kreps, James Regan, Angel Melo, Christopher Chum, Erin Debrich, Loretta Sallustio, Stephanie Bonser, Nina Chang, Mei Fang Li, Kathy Liu, Luz Hincapie, Lynne Caruso, Ramone Garcia-Han, James Ayule, Joseph Ratovonarivo.

Leisure Club News

Come join us for a Halloween Party on Thursday afternoon October 29th at 1:00 P.M. in the Church Center. Cost is \$10.00! Pizza, Soda, Salad, Dessert. Tickets on sale each Thursday.

**Remember Your Deceased Loved Ones in
our Novena of Masses**

All Souls envelopes can be found in your envelope set or in the Church. The Novena of Masses will begin on November 2.



**Recuerden sus seres queridos
que han muertos en nuestra Novenas de
Misas**

Los sobres de todas las almas pueden ser encontrados en sus paquetes de sobres o en la iglesia. La Novena de Misas empezara en el 2 de Noviembre.

Join Fr. Charles and Laurie Mangano for a night of song, inspiration and reflection on Wednesday, November 18th at Transfiguration Church 6425 Perry Avenue, Maspeth visit www.StStansTrans.org or call 718-326-2236 for more info.

THANKSGIVING FOOD COLLECTION

Once again, St. John Vianney Parish will be collecting non-perishable food for the St. Vincent dePaul Society Food Pantry. Some suggestions are: jelly, peanut butter, tuna fish, instant hot cereal, cold cereals, powdered milk, canned vegetables and fruits, soups, tomato sauce, spaghetti, rice, dried beans, instant coffee and tea bags. All food will be collected at the Masses during the weekends of October 31 and November 1 and 7 and 8. Please be generous so we may help those in need. Thank you!

ACCIÓN DE GRACIAS COLECTA DE ALIMENTOS

Una vez más, La Parroquia de St. John Vianney estará coleccionando comida enlatadas no perecederas para la Sociedad de St. Vincent dePaul. Algunas sugerencias seria: gelatina, manteca de maní, pescado enlatado (tuna), cereal instantáneo caliente o frío, leche en polvo, leche en lata, vegetales y frutas, pasta y espaguetis, salsa de tomate, arroz, habichuelas secas, café instantáneo y bolsitas de te. Todos los alimentos serán colectados en las misas el fin de semana de 31 y 1 de Noviembre y el fin de semana de 7 y 8 de Noviembre. Por favor sean generosos para que podamos ayudar a los necesitados. ¡¡Gracias!!

Divino Niño Mass

The Divino Niño Mass will be held Sunday November 1st, 2015 at 2:30 P.M.

La Misa del Divino Niño sera el noviembre 1 de enero del 2015 a las 2:30 P.M.

SECOND COLLECTION FOR THE MONTHS OF OCT. & NOV.

10 & 11月份第二次奉獻特別意向

SEGUNDA COLECTA PARA EL MES DE NOVIEMBRE

October	25	For All Souls' Day / Para Día de los Difuntos / 為眾練靈
November	1	Upkeep of Parish Grounds / 為本堂庭院維修 Mantenimiento del Terreno de la Parroquia
November	8	Parish Utilities / 為本堂暖氣設施 Utilidades de la Parroquia
November	15	Parish Religious Education Program 為本堂宗教教育
November	22	Campaign for Human Development 為人類成長發展運動
November	29	Parish Youth Group & Sunday School / Grupo de Jóvenes de la Parroquia 為本堂青年與主日學

常年期第二十九主日(乙年)

今天的主日福音中，耶穌已經接近耶路撒冷了，祂將在那裏捨身致命。馬爾谷似乎願意藉著耶里哥醫治瞎眼乞丐的這個奇跡，說明耶穌使命的特質。

耶穌的使命來自天父，是為完成祂的救恩計畫。有罪的人類靠著自己的頭腦、理智，是無法了解的。所以基本上，我們大家都如同瞎子，看不見耶穌的真相。這也表示信仰是天主的恩惠，不是人自己的能力。真如同瞎眼需要耶穌奇跡的能力，才能看見；有關耶穌的訊息，也需要祂的光照，人們才能相信。所以，治癒瞎眼的奇跡，一方面表示世人都如同瞎眼，雖然耶穌在他們中間實踐使命，可是大家不懂、不信，甚至抗拒。另一方面，這個奇跡也指出，當耶穌受難復活，天父的救恩將如同光明一般射進世界，那時蒙受信仰之恩的人，將看清耶穌與祂的訊息的真相。

最後值得我們注意的一點，是那個乞丐在治癒瞎眼之後，福音上說「(他)就在路上跟著耶穌去了」，這正是信仰與行動相連的說明。他跟著耶穌到哪裏去呢？當然是去耶路撒冷，在那裏，耶穌將背十字架、被釘死，但是也將光榮地復活。看清耶穌的真相而相信祂的人，必須在實際的生活情況中跟隨祂，分享祂的苦難與喜樂。

信仰像是一粒種籽，漸漸地發芽、開花、結果。所有的信友，都是在信仰生活成長過程中，也因此沒有人能夠說自己的信仰已達成全；反之，每個人都會發現自己尚有不完全了解、不信，甚至抗拒基督的成分在，也等於說，瞎眼還沒有完全復明。那麼今天我們每人也要向耶穌說：「達味之子，可憐我吧！」「師傅！請叫我看見！」我們祈求耶穌恩賜我們堅強的信仰，勇敢地與祂同行。

THE HOPE AND PROMISE OF REDEMPTION

The prophet Jeremiah prophesies the end of the Babylonian exile. He describes how the weak and sorrowful people now return with joy. These are the scattered people of God: the blind and the lame, the mothers and pregnant women. They shall be led along an easy road so that no one will stumble. The Lord's kindness and mercy are on all these weak and broken people.

Here and in Psalm 126 we find the most lovely poetic images of God's love and care for us. "Those that sow in tears / shall reap rejoicing. Although they go forth weeping, / carrying the seed to be sown, / they shall come back rejoicing, / carrying their sheaves" (Psalm 126:5-6). Although God had to punish Israel for their many sins, God never forgot them, scattered as they were, and brings them all back to the land of their ancestors, there to flourish and be joyful again. We can see in this the hope and the promise of our own redemption, gathered from the far corners of the earth into the great banquet of God.

© Copyright, J. S. Paluch Co.

LA ESPERANZA Y PROMESA DE REDENCIÓN

El profeta Jeremías anuncia el fin del exilio en Babilonia. Describe cómo los débiles y los tristes ahora regresarán con alegría. Éste es el pueblo dispersado de Dios: los ciegos y cojos; preñadas y paridas. Serán guiados por un camino llano para que nadie tropiece. La bondad y misericordia del Señor están con este pueblo débil y deshecho.

Aquí y en el Salmo 126 (125) encontramos imágenes poéticas extremadamente hermosas del amor y cuidado que Dios tiene por nosotros. "Los que sembraban con lágrimas, / cosechan entre cantares. Al ir, iba llorando, / llevando la semilla; / al volver, vuelve cantando, / trayendo sus gavillas" (Salmo 126[125]:5-6). Si bien Dios tuvo que castigar a Israel por sus muchos pecados, nunca se olvidó de ellos aun cuando estaban dispersos, y los llevó de regreso a la tierra de sus ancestros para que prosperaran y fueran felices de nuevo. En esto encontramos la esperanza y la promesa de nuestra propia redención al reunirnos, desde todos los rincones del mundo, para celebrar el gran banquete de Dios.

Copyright © J. S. Paluch Co.

本堂活動

1. 本主日彌撒使用的餅酒及蠟燭由田德邦與田兆生的家庭奉獻。
2. 本週慕道班的主題：逾越奧跡，歡迎大家參加。
3. 本堂將於 11 月 22 日下午 3 點半至 6 點半舉辦感恩節慶祝活動，請大家於各彌撒後購買餐票，大人 10 元，小孩 6 歲以上 5 元。
4. 10 月 31 日星期六有鳴遠家族靈修聚會與朝拜聖體和聖體降福。從 4:00pm 開始有聖歌練唱及晚禱，請到第一間教室。備有晚餐，敬請大家參與。
5. 本堂將在感恩節前為聖文生團體捐贈罐頭食品、奶粉及其它不易腐壞的乾食品（請注意，不要過期），請您於 10 月 31 日及 11 月 1、7、8 日帶來放在祭台前的紙盒中，謝謝！
6. 好消息，本堂將在 1 月開辦由教區主辦的要理課與牧民基礎課程。要理課主題是“祈禱”，共 5 堂課，註冊費 25 元；上課時間是週六下午 12 點半至 2 點半。牧民基礎課程共 10 堂課，註冊與教材費 55 元，上課時間是週三晚上 7 點 15 分至 9 點 15 分。有意者請儘快到服務台報名。
7. 非常感謝陳晨姐妹製作了“新生命”的手機版，以方便大家閱讀，您只要掃描張貼在我們教堂門口的二維碼即可。

問：人需要社會嗎？

答：為使人(三位一體之天主的肖像)順應本性發展，需要度社會團體的生活。某些社會如：家庭與國家是直接來自人性。

Traditional Latin Mass You are invited.

every 1st and 3rd Friday of the month at 7:15 a.m.;
St. Fidelis Church, College Point, NY
(missalettes with translation available)
next Mass: November 6

“上主，我要在盛大的集會中讚頌祢。”

PARISH MINISTRY SCHEDULE

*If we love one another, God remains in us
(1 John 4:11-16).*

(詠 22)

下周彌撒服務人員

LISTINGS	週六 10/31 3:00pm	SATURDAY 10/31 5:00 P.M.	主日 11/1 8:00am	SUNDAY 11/1 9:30 A.M.	SUNDAY 11/1 11:00 A.M.	主日 11/1 12:45pm
Leader of Song 領經/領唱	羅世文 傅世豪	KATHERINE MELOAN	Ellen	ELIZABETH TEVES	RICARDO / MARIA GONZALEZ	褚海蘭
LECTORS 讀經一 讀經二	張麗敏 曾立	Beatrice Skala Lee Ann Lack	Monica Stella	Nicole Hunt Tom McLaughlin	Amada Vargas Javier Ramirez	Michelle Lin Tony Lin
EUCCHARISTIC MINISTERS 聖體/聖血	馬若琳	Josie Cruz	Augustine 容太	Rose Sue Low Chee Chimene P. Millien	Maria Flores Maria Del Rosario Sanchez	林瑞瑛 林淑嬌 陳杏元
ALTAR SERVERS 輔祭	Wei Lin Lu Yi Fei You Yi Fan You	Alex Hernandez Johnny Tran Gerald Guzman	Jason Deng Gordon Nakayama	Sean Lau Lea Cruz Emily Paucar	Jose Gonzalez Javier Ramirez Daniella Villalta	Xin Hui Chen Kevin Li Anthony Lian
MINISTERS OF HOSPITALITY		R. McCabe K. Sorahan		R. Serrano M. Lau A. Mordente S. Luparello H. Debrich	Junta Hispana	若瑟騎士會